

# Pro

## Chapter 3

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

1  
: אָבָה      רָצוּן      וְיָבוֹאנוּ      מְשַׁכְּלֵם      אֲלֵי      וְיִתְּנֵנוּ      בְּיָדֵינוּ  
ใจ-ของ-เจ้า      จง-รักษา-ไว้-ใน      และ-บัญญัติ-ของ-ข้า      ล้ม      อย่า      คำสอน-ของ-ข้า      ลูกเอ๋ย  
[H5341](#)      [H4687](#)      [H7911](#)      [H0408](#)      [H8451](#)

บุตรชายของเราเอ๋ย อย่าล้มกฎเกณฑ์ของเรา แต่ให้ใจของเจ้ารักษาบัญญัติทั้งหลายของเรา

2  
: לָקַח      וְיִפְרֹץ      וְיִשְׂמַח      חַיִּים      וְיִתְּנֵנוּ      יָמֵינוּ      וְיִתְּנֵנוּ      כִּי  
แก่-เจ้า      จะ-เพิ่มพูน      และ-สันติสุข      ชีvit      และ-ปี-แห่ง      แห่ง-วัน      ยืนยาว      เพราะ  
[H3254](#)      [H7965](#)      [H8141](#)      [H3117](#)      [H0753](#)

เพราะสิ่งเหล่านี้จะเพิ่มวันเดือนปี ชีvitยืนยาว และสันติสุขแก่เจ้า

3  
-עַל      מְשַׁכְּלֵם      וְיִתְּנֵנוּ      -עַל      מְשַׁכְּלֵם      וְיִתְּנֵנוּ      -עַל      מְשַׁכְּלֵם      וְיִתְּנֵנוּ  
บน      จง-เขียน-มัน      คอ-ของ-เจ้า      บน      จง-ผูก-มัน      ละทิ้ง-เจ้า      อย่า      และ-ความจริง      ความรัก-มันคง  
[H3789](#)      [H1621](#)      [H7194](#)      [H0408](#)      [H0571](#)

: אָבָה      וְיִתְּנֵנוּ  
ใจ-ของ-เจ้า      แผ่นจารึก  
[H3871](#)

อย่าให้ความเมตตาและความจริงทอดทิ้งเจ้า จงผูกพวกมันไว้รอบคอของเจ้า จงเขียนพวกมันไว้ที่แผ่นจารึกแห่งใจของเจ้า

4  
-      : וְאַתָּה      אֱלֹהִים      בְּעֵינַי      וְהָיָה      וְיִשְׁכַּח      וְיִשְׁכַּח      וְיִשְׁכַּח  
—      และ-มนุษย์      พระเจ้า      ใน-สายตา-ของ      ดี      และ-ชื่อเสียง      ความขอบพอ      แล้ว-จะ-พว  
[H0120](#)      [H0430](#)      [H7922](#)      [H2580](#)      [H4672](#)

ดังนั้น เจ้าจะพบความโปรดปรานและความเข้าใจอันดีในสายพระเนตรของพระเจ้าและในสายตาของมนุษย์

5  
: וְיִשְׁכַּח      אֲלֵי      וְיִתְּנֵנוּ      -עַל      וְיִתְּנֵנוּ      וְיִתְּנֵנוּ      וְיִתְּנֵנוּ      וְיִתְּנֵנוּ  
พึ่งพา      อย่า      ความเข้าใจ-ตนเอง      และ-อย่า      ใจ-ของ-เจ้า      ด้วย-สิ้นสุด      พระยาห์เวห์      ใน      จง-วางใจ  
[H8172](#)      [H0408](#)      [H0998](#)      [H0413](#)      [H3605](#)      [H3068](#)      [H0413](#)      [H0982](#)

จงวางใจในพระเยโฮวาห์ด้วยสุดใจของเจ้า และอย่าพึ่งพาความเข้าใจของตนเอง

6  
: וְיִתְּנֵנוּ      וְיִתְּנֵנוּ      וְיִתְּנֵנוּ      וְיִתְּנֵנוּ      וְיִתְּנֵנוּ      וְיִתְּנֵנוּ  
เส้นทาง-ของ-เจ้า      จะ-ทรง-ทำให้-ราบเรียบ      แล้ว-พระองค์      จง-รู้จัก-พระองค์      ทาง-ของ-เจ้า      ใน-ทุก  
[H0734](#)      [H3474](#)      [H1931](#)      [H3045](#)      [H1870](#)      [H3605](#)

ในทางทั้งหลายของเจ้าจงยอมรับพระองค์ และพระองค์จะทรงนำวิถีทั้งหลายของเจ้า

7  
: וְיִתְּנֵנוּ      וְיִתְּנֵנוּ      וְיִתְּנֵנוּ      וְיִתְּנֵנוּ      וְיִתְּנֵנוּ      וְיִתְּנֵנוּ      וְיִתְּנֵנוּ  
จาก-ความชั่ว      และ-หกลึก      พระยาห์เวห์      ซึ่ง      จง-อย่าเกรง      ใน-สายตา-ตนเอง      ผู้มีปัญญา      เป็น      อย่า  
[H5493](#)      [H3068](#)      [H0853](#)      [H3372](#)      [H2450](#)      [H1961](#)      [H0408](#)

อย่าทำตัวฉลาดในสายตาของตนเอง จงอย่าเกรงพระเยโฮวาห์ และออกไปเสียจากความชั่วร้าย

8  
: וְיִתְּנֵנוּ      וְיִתְּנֵנוּ      וְיִתְּנֵנוּ      וְיִתְּנֵנוּ      וְיִתְּנֵנוּ  
แก่-กระดูก-ของ-เจ้า      และ-ความสดชื่น      แก่-ร่างกาย-ของ-เจ้า      จะ-เป็น      การรักษา  
[H6106](#)      [H8250](#)      [H8270](#)      [H1961](#)      [H7500](#)

การกระทำเช่นนี้จะเป็นสุขภาพแก่กระดูกของเจ้า และเป็นไขแก่กระดูกทั้งหลายของตบ

9  
 :תבואה ופירות **כל** תבואה ופירות **בית** **בית** **בית** **בית** **בית** **בית** **בית**  
 พืชผล-ของ-เจ้า USSDA และ-ด้วย-ผลแรก-ของ ด้วย-ทรัพย์สินมบัติ-ของ-เจ้า พระยาห์เวห์ ซึ่ง จง-ถวายเกียรติ  
[H8393](#) [H3605](#) [H7225](#) [H1952](#) [H3068](#) [H0853](#) [H3513](#)

จงถวายเกียรติแด่พระเยโฮวาห์ด้วยทรัพย์สินของเจ้า และด้วยผลแรกแห่งการเพิ่มขึ้นถึงสิ้นของเจ้า

10  
**ב** : **בית** **בית** **בית** **בית** **בית** **בית** **בית**  
 — จะ-สิ้น ป่อ-ของ-เจ้า และ-เหล้าองุ่นใหม่ ด้วย-ความอุดมสมบูรณ์ ยุ่งวาง-ของ-เจ้า แล้ว-จะ-เต็มล้น  
[H6555](#) [H3342](#) [H8492](#) [H7647](#) [H0618](#) [H4390](#)

แล้วบรรดายุ่งวางของเจ้าจะเต็มด้วยความอุดม และป่อย้ำองุ่นทั้งหลายของเจ้าจะโผล่ออกมาด้วยน้ำองุ่นใหม่

11  
**בית** **בית** **בית** **בית** **בית** **בית** **בית** **בית**  
 การตักเตือน-ของ-พระองค์ เบื่อหน่าย และ-อย่า ดูหมิ่น อย่า ลุกเอ๋ย พระยาห์เวห์ คำสั่งสอน-ของ  
[H6973](#) [H0408](#) [H0408](#) [H3068](#) [H4148](#)

บุตรชายของเราเอ๋ย อย่าเหยียดหยามการตีสอนของพระเยโฮวาห์ หรือเบื่อก่อนการตักเตือนของพระองค์

12  
**בית** **בית** **בית** **בית** **בית** **בית** **בית** **בית** **בית**  
 บุตร ซึ่ง และ-เหมือน-บิดา ทรง-ตักเตือน พระยาห์เวห์ พระองค์-ทรงรัก ผู้ที่ ซึ่ง เพราะ  
[H0853](#) [H0001](#) [H3198](#) [H3068](#) [H0157](#) [H0853](#)

: **בית**  
 พระองค์-ทรงพอพระทัย  
[H7521](#)

เพราะพระเยโฮวาห์ทรงตักเตือนผู้ที่พระองค์ทรงรัก เหมือนอย่างบิดาตักเตือนบุตรชายคนที่เขาชื่นชมยินดี

13  
**בית** **בית** **בית** **בית** **בית** **בית** **בית**  
 ความเข้าใจ ได้-รับ และ-คน-ที่ สติปัญญา ที่-wu คน สุขจริงหนา  
[H8394](#) [H6329](#) [H0120](#) [H2451](#) [H4672](#) [H0120](#) [H0835](#)

มนุษย์ที่พบสติปัญญาและคนที่ได้ความเข้าใจ ก็เป็นสุข

14  
**בית** **בית** **בית** **בית** **בית** **בית** **בית**  
 ผลผลิต-ของ-นาง และ-จาก-ทองคำ-บริสุทธิ์ เงิน กำไร-จาก กำไร-ของ-นาง ดีกว่า เพราะ  
[H8393](#) [H3701](#) [H5505](#) [H5504](#)

เพราะผลที่ได้จากสติปัญญานั้นย่อมดีกว่าผลที่ได้จากเงินและกำไรนั้นย่อมดีกว่าทองคำเนื้อดี

15  
**בית** **בית** **בית** **בית** **בית** **בית** **בית** **בית** **בית**  
 นาง อาจ-เทียบเท่า ไม่ สิ่ง-ที่-ปราศ-ของ-เจ้า และ-ussda กว่า-อภัยมณี — นาง ลำค่า  
[H3808](#) [H2656](#) [H3605](#) [H6443](#) [H6443](#) [H1931](#) [H3368](#)

เธอประเสริฐกว่าบรรดาทับทิม และทุกสิ่งๆที่เจ้าปราศนางจะเปรียบกับเธอไม่ได้

16  
**בית** **בית** **בית** **בית** **בית** **בית** **בית**  
 และ-เกียรติ ความมั่งคั่ง ใน-มือซ้าย-ของ-นาง ใน-มือขวา-ของ-นาง แห่ง-วัน ยืนยาว  
[H3519](#) [H6239](#) [H8040](#) [H3225](#) [H3117](#) [H0753](#)

ชีวิตยืนยาวอยู่ในมือขวาของเธอ และในมือซ้ายของเธอมีความมั่งคั่งและเกียรติยศ

17  
**בית** **בית** **בית** **בית** **בית** **בית** **בית**  
 สันติสุข เส้นทาง-ของ-นาง และ-ussda แห่ง-ความชื่นชม เป็น-ทาง ทาง-ของ-นาง  
[H7965](#) [H3605](#) [H5278](#) [H1870](#) [H1870](#)

บรรดาทางของเธอเป็นทางทั้งหลายแห่งความรุ่มร้อน และวิถีถึงสิ้นของเธอคือสันติภาพ

18  
**בית** : **בית** **בית** **בית** **בית** **בית** **בית** **בית**  
 — เป็นสุข และ-ผู้ที่-ถือ-ไว้ นาง สำหรับ-ผู้ที่-ยึดมั่น นาง ชีวิต ต้นไม้-แห่ง  
[H0833](#) [H8551](#) [H2388](#) [H1931](#) [H6086](#)

เธอเป็นต้นไม้แห่งชีวิตแก่คนทั้งหลายที่ยึดเธอไว้ และทุกคนที่เก็บเธอไว้แน่นอนก็เป็นสุข

:הַגִּבּוֹרִים      דַּיָּוָה      כְּנֹגֶן      אֲרָץ      אֲדוּמָה      הַמַּכְכָּבִים      הַיְהוָה      19  
ด้วย-ความเข้าใจ      ฟ้าสวรรค์      ทรง-สถาปนา      แผ่นดิน      ทรง-วาง-รากฐาน      ด้วย-สติปัญญา      พระยาห์เวห์  
[H8394](#)      [H8064](#)      [H0776](#)      [H3245](#)      [H2451](#)      [H3068](#)

โดยสติปัญญาพระเยโฮวาห์ได้ทรงเนรมิตสร้างแผ่นดินโลก โดยความเข้าใจ พระองค์ได้ทรงสถาปนาฟ้าสวรรค์ทั้งหลาย

:לָמַד      אֶפְרַיִם      דַּיָּוָה      עֲבָרָה      תָּוֹמוֹתָהּ      וְתַבְרֵךְ      20  
น้ำค้าง      หยดลงมา      และ-เมฆ      แยกออก      ที่ลึก      ด้วย-ความรู้-ของ-พระองค์  
[H2919](#)      [H7491](#)      [H7834](#)      [H1234](#)      [H8415](#)      [H1847](#)

โดยความรู้ของพระองค์น้ำบาดาลก็ปะทุออกมา และบรรดาเมฆก็หยาดน้ำค้างลงมา

:הַמְנוּחָה      הַשְּׁפָרָה      נְצַח      אֲנִינֵינוּ      הַיָּדָה      אֶל-בְּנֵי      21  
และ-ความสุขุม      ปัญญา-อันยอดเยี่ยม      จง-รักษา      จาก-สายตา-ของ-เจ้า      ให้-คลาดเคลื่อน      อย่า      ลูกเอ๋ย  
[H4209](#)      [H8454](#)      [H5341](#)      [H3868](#)      [H0408](#)

บุตรชายของเราเอ๋ย อย่าให้ทั้งสองนี้หนีไปจากสายตาของเจ้า จงรักษาสติปัญญาอันดีและความเฉลียวฉลาดไว้

:אֶתְהַלְּלֶנָּה      תָּוֹךְ      אֶתְהַלְּלֶנָּה      חַיִּים      וַיְהִי      22  
แก่-คอ-ของ-เจ้า      และ-ความงดงาม      แก่-จิตวิญญาณ-ของ-เจ้า      ชีวิต      แล้ว-จะ-เป็น  
[H1621](#)      [H2580](#)      [H5315](#)      [H1961](#)

ดังนั้นทั้งสองจะเป็นชีวิตแก่จิตใจของเจ้า และจะเป็นความงดงามประดับคอของเจ้า

:סָדֵד      אֶל      אֶתְהַלְּלֶנָּה      אֶתְהַלְּלֶנָּה      כַּטְּבֵלָה      אֶתְהַלְּלֶנָּה      אֶל      23  
สะดุด      จะ-ไม่      และ-เท้า-ของ-เจ้า      ใน-ทาง-ของ-เจ้า      อย่าง-ปลอดภัย      เจ้า-จะ-เดิน      เมื่อนั้น  
[H5062](#)      [H3808](#)      [H7272](#)      [H1870](#)      [H0983](#)      [H3212](#)

แล้วเจ้าจะดำเนินในทางของเจ้าอย่างปลอดภัย และเท้าของเจ้าจะไม่สะดุด

:אֶתְהַלְּלֶנָּה      הַבְּרָכָה      אֶתְהַלְּלֶנָּה      אֶתְהַלְּלֶנָּה      אֶל-      אֶתְהַלְּלֶנָּה      אֶם-      24  
การนอน-ของ-เจ้า      จะ-หวานชื่น      และ-เมื่อ-เจ้า-นอน      กลัว      จะ-ไม่      เจ้า-นอน      เมื่อ  
[H8142](#)      [H6149](#)      [H7901](#)      [H6342](#)      [H3808](#)      [H7901](#)

เมื่อเจ้านอนลง เจ้าจะไม่กลัว ไข้แล้ว เจ้าจะนอนลงและการนอนหลับของเจ้าจะผาสุกสดชื่น

:אֶתְהַלְּלֶנָּה      כִּי      אֶתְהַלְּלֶנָּה      אֶתְהַלְּלֶנָּה      אֶתְהַלְּלֶנָּה      אֶתְהַלְּלֶנָּה      אֶל-      25  
มาถึง      เมื่อ      คนชั่ว      และ-จาก-ความพินาศ-ของ      จับพลัน      จาก-ความกลัว      กลัว      อย่า  
[H0935](#)      [H7563](#)      [H6597](#)      [H6343](#)      [H3372](#)      [H0408](#)

อย่าหวาดกลัวความกลัวที่มาอย่างจับพลัน หรือการทำสายลางของคนชั่ว เมื่อมันมาถึง

:אֶתְהַלְּלֶנָּה      אֶתְהַלְּלֶנָּה      אֶתְהַלְּלֶנָּה      אֶתְהַלְּלֶנָּה      אֶתְהַלְּלֶנָּה      אֶתְהַלְּלֶנָּה      אֶם-      26  
จาก-การ-ถูก-จับ      เท้า-ของ-เจ้า      และ-จะ-ทรง-รักษา      ที่พึง-ของ-เจ้า      จะ-ทรงเป็น      พระยาห์เวห์      เพราะ  
[H3921](#)      [H7272](#)      [H8104](#)      [H3689](#)      [H1961](#)      [H3068](#)

เพราะพระเยโฮวาห์จะทรงเป็นความไว้เนื้อเชื่อใจของเจ้า และจะทรงรักษาเท้าของเจ้าให้พ้นจากการถูกจับ

:אֶתְהַלְּלֶנָּה      אֶתְהַלְּלֶנָּה      אֶתְהַלְּלֶנָּה      אֶתְהַלְּלֶנָּה      אֶתְהַלְּלֶנָּה      אֶתְהַלְּלֶנָּה      אֶם-      27  
ที่จะ-กระทำ      อำนาจ-มือ-ของ-เจ้า      —      อยู่ใน      เมื่อ      จาก-ผู้สมควร-ได้รับ      สิ่งดี      ถัก-ไว้      อย่า  
[H3027](#)      [H3027](#)      [H0410](#)      [H1961](#)      [H1167](#)      [H4513](#)      [H0408](#)

อย่าห่วงงงเหนียวสิ่งดีไว้จากบรรดาคนที่สมควรจะได้รับ เมื่อสิ่งนี้อยู่ในอำนาจแห่งมือของเจ้าที่จะกระทำได้

